

(Traducció) :

*Christ regna. I vé amb pau Déu fet home.
¡Sanct Pere, prega per nosaltres!*

III

La inscripció de la campana de Sanct Jaume diu així. I no ofereix cap dificultat (em sembla) :

DIVO JACOBO HISPAN PATRONO DICATA CAMPANA
HAEC PRIMO AEREM VERBERAVIT 1586 BIS
PRISTINAM FORMAM REVOCATA EST 1819 ET 1829.

—
FESTA PRAEDICO POPULIS COLENDAM,
CONVOCO CAETUM, LACRYMORQUE FUNCTOS,
GRANDINEM PELLO, TONITRU ET MINACEN
NUBEM TERRITO.

(Traducció) :

Aquesta campana dedicada a Sanct Jau-

me, Patró d'Hespanya, va primer colpejar l'aire l'any 1586. Dues vegades ha sigut retornada (fusa) a sa prístina forma al 1819 i al 1829.

Annuncio la festa qu'han de celebrar els pobles, convoco a reunió i ploro als difunts.

Aylunyo la pedregada i sparvero al trò i al nuvol meneçador.

I ara vuyl remerciar publicament, per haver-me ajudat amb el llur parer, els meus amics Mossen Zaragüeta, rector del Seminari de Madrit; el Sr. Atocha, cathedràtic de la Schola de Studis superiors del Magisteri; i el Sr. Casares, acadèmic i cap del Departament de la Inrerpretatió de llengües del Ministeri de Stat; als quals he consultat; i mercès ad eyls puc donar les desusdites interpretacions i traduccions.

MICHEL VENTURA.



EL CAMPANAR DE REUS

*Al mig d'esvelta plana majestuosa,
de Reus, en son bell mig, s'aixeca altiu
el gòtic Campanar; gegant que viu
com símbol d'una raça coratjosa!*

*—Té d'alt...—ne diu els metres orgullosa,—
seixanta tres!... Mireu-sel..., no desdiu!
Des d'ell, quaranta pobles se'n descriu:
si d'aigla té l'esguard, gegant s'imposa:*

*Doscentes quinze grades, té l'escala;
pujant-hi fas com l'au, per son cargol
hi topas com en gàbia hi topa l'alal...*

*Amunt!... Ja ets dalt! Ja veus espai i sol;
del cel, a frec, un ail llavors s'exhala:
si tens esprit, amunt!, que es curt el vol*

J. SARDÀ FERRÁN.